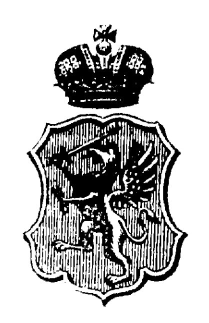
ЛИФЛЯНДСКІЯ ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.

Годъ XXVIII.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна за годовое изданіе . . . 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ . . . 5 „
Съ доставкою на домъ . . . . 4 „
Подписка принимается въ Редакціи сихъ Вѣдомостей въ замкѣ.

Erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch und Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt . . . 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post . . . . 5 „
Mit Uebersendung ins Haus . . . . 4 „
Bestellungen werden in der Redaction dieses Blattes im Schloß entgegengenommen.



Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 часовъ утра до 7 часовъ по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 6 коп.
за строку въ два столбца . 12 „

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, von 7 Uhr Morgens bis 7 Uhr Abends entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 6 Kop.
für die doppelte Zeile 12 „

Livländische Gouvernements-Zeitung.

XXVIII. Jahrgang.

№ 136. Пятница 21. Ноября. — Freitag 21. November. **1880.**

Оффиціальная Часть.
Officieller Theil.

Мѣстный Отдѣлъ. Locale Abtheilung.

Опредѣленія Рижской городской Думы, состоявшіяся 20. Октября 1880 г.
(Печатаются на основаніи ст. 68 Городоваго Положенія.)

Девятый предметъ занятій.

Докладъ и предложеніе городской Управы отъ 16. Октября 1880 г. по дѣлу объ уступкѣ находящейся подъ улицею земли на расширеніе воксала Риго-Динабургской желѣзной дороги.

Согласно предложенію городской Управы и по признаніи, что въ данномъ случаѣ дѣло идетъ объ отчужденіи принадлежащаго городу недвижимаго имущества, 41 голосомъ противъ 15

Опредѣлили: уступить обществу Риго-Динабургской желѣзной дороги на расширеніе воксальнаго зданія смежныя съ воксаломъ и обозначенныя на планѣ 348 кв. саж. находящейся подъ улицею мѣстности за единовременную плату 3000 руб., на слѣдующихъ условіяхъ:

1) Взамѣнъ сквера находящагося на площади передъ воксаломъ, Правленіе обязуется устроить площадку для отдыха публики на мѣстѣ, обозначенномъ на планѣ буквою r, поставить на ней газовый канделабръ, освѣщать таковой и производить потребный ремонтъ.

2) Общество за свой счетъ должно устранить обозначенное на планѣ буквами n o p, стѣсненіе улицы, причиненное бывшимъ обществомъ Риго-Болдерaской желѣзной дороги безъ разрѣшенія бывшаго городскаго управленія, снова устроить находившіеся на семъ мѣстѣ тротуаръ и аллею и содержать таковые въ исправности.

3) Правленіе обязуется устроить на мѣстности, принадлежащей къ воксальному зданію, площадь aihgfck, для стоянки экипажей, ограничить эту площадь отъ прочихъ принадлежащихъ къ воксалу, участковъ тротуарами и снабдить ее выѣздами x и y, а равно перенести крыльцо, выходящее внутри сей площади на тротуаръ fg, въ самое зданіе.

4) Устроить на протяженіи a u тротуаръ и содержать таковый въ исправности; и наконецъ

5) пограничную стѣну dg перенести до линіи stg. **№ 10429.**

Beschlüsse der Rigaschen Stadtverordneten-Versammlung vom 20. October 1880.
(Werden gedruckt in Grundlage des Art. 68 der Städteordnung.)

Tagesordnung Punkt 9.

Bericht und Antrag des Stadtamts vom 16. October 1880, betreffend die Abtretung von Straßenterrain zur Erweiterung des Riga-Dünaburger Bahnhofs.

Dem Antrage des Stadtamts gemäß wurde, nachdem anerkannt war, daß es sich im gegebenen Falle um eine Veräußerung städtischen Immobiliarbesitzes handle, mit 41 gegen 15 Stimmen

beschlossen: die an das Bahnhofsgebäude angrenzenden auf dem Situationsplan näher bezeichneten 348 □-Faden Straßenterrain der Riga-Dünaburger Eisenbahngesellschaft zum Zweck der Erweiterung des Bahnhofgebäudes gegen eine einmalige Zahlung von 3000 Rbl. unter folgenden Bedingungen abzutreten:

1) die Direction verpflichtet sich, an Stelle der auf dem Bahnhofsplatz befindlichen Gebüschanlage einen auf dem Situationsplan mit r bezeichneten Ruhepunkt zu errichten, auf demselben einen Gaskandelaber aufzustellen und letzteren für die Zukunft zu beleuchten und zu remontiren;

2) die von der ehemaligen Riga-Bolderaaer Eisenbahngesellschaft seiner Zeit ohne Genehmigung der vormaligen Stadtverwaltung angelegte, auf dem Situationsplan mit n o p bezeichnete Einengung der Bahnhofsstraße ist auf Kosten der Gesellschaft zu beseitigen und die vormalige Trottoir- und Promenadenanlage von ihr wieder herzustellen und zu unterhalten;

3) die Direction verpflichtet sich, innerhalb des Bahnhofterrains einen Standplatz für Equipagen aihgfck einzurichten, denselben gegen den Bahnhofsplatz durch eine Trottoiranlage abzugrenzen und mit den Ein- und Ausfahrten x und y zu versehen, sowie die Ausgangstreppe auf dem innerhalb des Standplatzes belegenen Trottoir fg in das Gebäude zu verlegen; ferner

4) die Trottoiranlage auf der Strecke a u herzurichten und dieselbe in Zukunft zu unterhalten; schließlich

5) die Grenzmauer dg auf die Linie stg zu versetzen. **Nr. 10429.**

Опредѣленія Дерптской городской Думы отъ 31. Октября 1880 г.
(Печатаются на основаніи ст. 68 Городоваго Положенія.)

1) Продолженіе обсужденія проекта строительнаго устава для города Дерпта.

Опредѣлили: одобрить этотъ проектъ и просить городскую Управу исходатайствовать, гдѣ слѣдуетъ, утвержденіе высшаго начальства.

2) Докладъ депутата города Дерпта о имѣвшихся съ Лифляндскою Ландратскою Коллегіею въ г. Ригѣ совѣщаніяхъ касательно введенія учрежденій мировыхъ судей въ Прибалтійскихъ губерніяхъ.

Опредѣлили: предложенія коммисіи депутатовъ принять и о томъ увѣдомить Лифляндскую Ландратскую Коллегію.

3) Предъявленіе городской смѣты на 1881 годъ и въ случаѣ надобности: выборъ членовъ коммисіи для обсужденія смѣты.

Опредѣлили: проектъ смѣты отдать въ печать и затѣмъ раздать его между гласными, а выбора членовъ коммисіи не производить.

4) Предложеніе городской Управы относительно разрѣшенія средствъ на наемъ помѣщенія для заболѣвшихъ оспою.

Опредѣлили: уполномочить городскую Управу учредить временный лазаретъ въ 10 кроватей, предварительно на два мѣсяца и для этой цѣли разрѣшить выдачу 448 руб. 84 к.

Beschlüsse der Dorpatschen Stadtverordneten-Versammlung vom 31. October 1880.
(Werden gedruckt in Grundlage des Art. 68 der Städte-Ordnung.)

1) Fortsetzung der Berathung des Entwurfs einer Bauordnung für die Stadt Dorpat.

Beschlossen: Den qu. Entwurf zu genehmigen und das Stadtamt zu ersuchen, die obrigkeitliche Bestätigung desselben, wo gehörig, herbeizuführen.

2) Bericht des Delegirten der Stadt Dorpat über die mit dem Livländischen Landraths-Collegium in Riga gepflogenen Berathungen über die Einführung der Friedensrichter-Institutionen in den Baltischen Provinzen.

Beschlossen: Die Vorschläge der Delegirten-Conferenz anzunehmen und das Livländische Landraths-Collegium hierüber in Kenntniß zu setzen.

3) Vorlage des Budgets für das Jahr 1881, und eventuell Wahl der Glieder der Budgetcommission.

Beschlossen: Den Entwurf des Budgets drucken zu lassen und denselben sodann unter die Stadtverordneten zu vertheilen; von der Wahl einer Budgetcommission jedoch Abstand zu nehmen.

4) Antrag des Stadtamtes wegen Bewilligung der Mittel zur Anmiethung eines Locals zur Verpflegung von Pockenkranken.

Beschlossen: Das Stadtamt zu ermächtigen, ein temporaires Lazareth von 10 Betten zunächst auf 2 Monate zu errichten und zu diesem Behufe die Summe von 448 Rbl. 84 Kop. zu bewilligen. **10427.**

Опредѣленія Валкской городской Думы.
(Печатаются на основаніи ст. 68 Городоваго Положенія.)

Отъ 10. Октября 1880 г.

1) Относительно откомандированія и уполномоченія городскаго головы Сильскаго для участія въ имѣющемъ быть 15. Октября с. г. въ г. Ригѣ совѣщаніи о доставленіи средствъ къ содержанію мировыхъ судебныхъ учрежденій.

Отъ 24. Октября 1880 г.

1) Относительно одобренія соглашеній, сдѣланныхъ со стороны депутата г. Валка на бывшемъ 15. Октября с. г. въ г. Ригѣ совѣщаніи о доставленіи средствъ къ содержанію мировыхъ судебныхъ учрежденій.

2) Относительно установленія средняго акциза съ трактирныхъ заведеній въ 1881 г., въ 150 руб. съ заведенія.

3) Относительно установленія процентнаго въ пользу городской кассы сбора съ торговыхъ свидѣтельствъ I. и II. гильдіи въ 25%, съ патентовъ для выдѣлки и продажи питей въ 15%, а со всѣхъ другихъ свидѣтельствъ и билетовъ въ 10% съ взымаемой казенной пошлины.

4) Относительно опредѣленія 2 городовыхъ для города. **№ 10428.**

Beschlüsse der Walkschen Stadtverordneten-Versammlung.
(Werden gedruckt in Grundlage Art. 68 der Städte-Ordnung.)

Vom 10. October 1880.

1) Betreffend die Abdelegirung und Bevollmächtigung des Stadthaupts Silsky zu der in Riga am 15. October stattfindenden Verhandlung wegen Aufbringung der Mittel zum Unterhalt der Friedensrichter-Institutionen.

Vom 24. October 1880.

1) Betreffend die Ratihabition der Seitens des Delegirten der Stadt Walk auf der am 15. October in Riga stattgehabten Verhandlung wegen Aufbringung der Mittel zum Unterhalt

der Friedensrichter-Institutionen getroffenen Vereinbarungen.

2) Betreffend Festsetzung der Concessionssteuer von den Tracteuranstalten pro 1881 auf 150 Rbl.

3) Betreffend Festsetzung des Procentsatzes zum Besten der Stadtkasse von Handelsscheinen 1. und 2. Gilde auf 25 pCt., der Getränkepatente auf 15 pCt., aller übrigen Scheine und Billete auf 10 pCt. der Kronssteuer.

4) Betreffend Anstellung von 2 Schutzmännern für die Stadt. Nr. 10428.

Государь Императоръ Высочайше повелѣть соизволилъ: признавать Артура Раби Великобританскимъ консуломъ.

Вслѣдствіе указа Правительствующаго Сената отъ 3. сего Ноября за № 40051, Лифляндскій Губернаторъ доводитъ объ этомъ до всеобщаго свѣдѣнія съ тѣмъ, чтобы г-ну Раби по сему званію оказываемы были помощь и правосудіе въ случаѣ нужды и справедливыхъ его требованій. № 10284.

Der Herr und Kaiser hat Allerhöchst zu befehlen geruht, den Herrn Arthur Raby als Großbritannischen Consul in Riga anzuerkennen.

In Folge Ukases Eines Dirigirenden Senats vom 3. November c. sub Nr. 40051 bringt der Livländische Gouverneur solches zur allgemeinen Kenntniß, bei der Weisung, dem Herrn Raby in diesem Amte erforderlichen Falls, auf seine gesetzlichen Requisitionen, Schutz und Beistand zu gewähren. Nr. 10284.

Господиномъ Лифляндскимъ Губернаторомъ разрѣшено фотографу Антону Сондагу устройство фотографическаго заведенія въ г. Ригѣ.

Von dem Herrn Livländischen Gouverneur ist dem Photographen Anton Sondag die Concession zur Eröffnung eines photographischen Ateliers in Riga ertheilt worden. Nr. 4598.

Вслѣдствіе донесенія Дерптскаго Орднунгсгерихта Лифляндское Губернское Управленіе симъ поручаетъ всѣмъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской губерніи произвесть розыскъ рядоваго 37. Екатеринославскаго пѣхотнаго полка Мерта Заара и въ случаѣ отысканія выслать его по этапу въ упомянутый Орднунгсгерихтъ.

In Folge desfallsiger Unterlegung des Dörptschen Ordnungsgerichts wird von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung sämmtlichen Polizeibehörden Livlands hierdurch aufgetragen, nach dem Gemeinen des 37. Ekaterinosslawschen Infanterie-Regiments Märt Saar Nachforschungen anzustellen und denselben im Ermittelungsfalle an das Dörptsche Ordnungsgericht arrestlich auszusenden. Nr. 4656.

Вслѣдствіе рапорта Рижской Управы Благочинія Лифляндское Губернское Управленіе симъ поручаетъ всѣмъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской губерніи розыскивать приписаннаго къ мызѣ Юнгфернгофъ Петра Дамберга и въ случаѣ отысканія доставить его въ Рижскую Управу Благочинія. № 4657.

In Folge desfallsigen Berichts der Rigaschen Polizei-Verwaltung wird von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung sämmtlichen Polizeibehörden Livlands hierdurch aufgetragen, nach dem zu Jungfernhof verzeichneten Peter Damberg Nachforschungen anzustellen und denselben im Ermittelungsfalle vor die Rigasche Polizei-Verwaltung zu sistiren. Nr. 4657.

Am 25. September c. ist ein Portemonnai, enthaltend 4 Rbl. 35 Kop., in dem Wartesaale 3. Classe des Riga-Tuckumer Bahnhofes gefunden und bei der Rigaschen Polizei-Verwaltung eingeliefert worden.

Es ergeht daher an die etwaigen Eigenthümer qu. Portemonnais nebst Inhalt die Aufforderung, sich mit den erforderlichen Eigenthumsbeweisen binnen sechs Wochen a dato in der Rigaschen Polizei-Verwaltung zu melden.

Riga-Polizei-Verwaltung, den 12. November 1880. Nr. 15292. 2

Sämmtliche Stadt- und Landpolizeibehörden Livlands werden vom Rigaschen Ordnungsgerichte desmittelst ergebenst ersucht nach dem sein ihm angewiesenes Domicil, die Fistehlensche Gemeinde heimlich verlassen habenden beurlaubten Gemeinen des 116. Malojaroslawschen Infanterie-Regiments Jurre Gustav's Sohn Lasding Nachforschungen anzustellen und denselben im Ermittelungsfalle hierhersenden zu wollen. Nr. 9792. 3

Riga-Ordnungsgericht, den 17. November 1880.

Von dem Groß-Congotaschen Gemeindegericht, belegen im Dörptschen Kreise und Cawelechtschen Kirchspiele, werden desmittelst die Eigenthümer von den nachbenannten Sachen, welche angeblich auf dem diesjährigen Walgutaschen Markt gestohlen und den Groß-Congotaschen Leuten abgenommen worden sind, sich binnen 8 Wochen a dato bei diesem Gemeindegericht zu melden, widrigenfalls die in Rede stehenden Effecten hier zum Besten der Armenkasse öffentlich verkauft werden sollen: 1 Paar Wasserstiefel ca. 7 Rbl. werth, 1 grauer Rock und 4 Zitztücher. Nr. 176. 2

Groß-Congota-Gemeindehaus, 6. November 1880.

Von der Gemeindeverwaltung des im Pernauschen Kreise, Fellinschen Kirchspiele belegenen Gutes Alt-Tennasilm werden sämmtliche Stadt- und Landpolizeien hierdurch ersucht, nach den hiesigen paßlos umhervagabondirenden Gemeindegliedern Jaak Käson und Jaak Marguson, die sorgfältigsten Nachforschungen anzustellen und dieselben im Ermittelungsfalle unter Wache dieser Gemeinde-Verwaltung zusenden zu wollen. Nr. 869. 2

Alt-Tennasilm, den 8. November 1880.

Ka tà schejeenes walsts lohzekle Agafia (Leene) Safon sawu lihdsschinigu pagastu zaur aisbehgschanu atstahjusi un tahs paschas tagadeja dsihwes weeta naw sinama, tad zaur scho teek wisas zeen. pilsehtu-, muischu- un pagastu polizejas laipnigi luhgtas, kur ta mineta Agafia Safon atrohdama buhtu, tad to paschu schai pagast-waldei arestantu kahrtâ peesuhtitu. Nr. 135. 2

Ohtu pag.-wald., taî 10. Nowember 1880.

Прокламы. Proclama.

Vom Rigaschen Vogteigerichte werden mit Genehmigung des Rigaschen Raths Alle Diejenigen, welche an den in Concurs gerathenen Buchdruckereibesitzer Leopold Weyde irgend welche Anforderungen zu haben vermeinen, oder demselben Zahlungen zu leisten haben sollten, hierdurch aufgefordert und bzw. unter Androhung der für den Unterlassungsfall festgesetzten Strafen angewiesen, mit solchen Ansprüchen, bzw. Zahlungs- oder sonstigen Verpflichtungen, unter Beibringung gehöriger Belege, binnen sechs Monaten a dato, bzw. bis zum Ablaufe der alsdann anzuberaumenden Allegationstermine, bei diesem Vogteigerichte entweder in Person oder durch gehörig legitimirte Bevollmächtigte sich zu melden und anzugeben, bei der Verwarnung, daß nach Ablauf dieser Präclusivfrist die Gläubiger mit ihren Anforderungen nicht weiter gehört, noch berücksichtigt werden sollen, mit den Schuldnern aber nach den Gesetzen verfahren werden wird.

Riga-Rathhaus, im Vogteigerichte, den 12. November 1880. Nr. 1261. 2

Nachdem der Dörptsche Kaufmann August Büttner seine Insolvenz dem Rathe gegenüber erklärt und bonis cedirt, hat diese Behörde nach Vortrag des Inventur-Protocolls und der von dem Kaufmann Aug. Büttner bei dem Rathe eingereichten Verzeichnisse seiner Activa und Passiva die Eröffnung des General-Concurses über das Vermögen des August Büttner verfügt und den Herrn Hofgerichts-Advocaten Joh. Balle zum Curator und Contradictor der in Rede stehenden Concursmasse ernannt.

Im Verfolg obgedachter Verfügung werden nun alle Diejenigen, welche an den genannten Cridaren Forderungen oder Ansprüche irgend welcher Art erheben wollen, hiedurch aufgefordert und angewiesen, solche Forderungen und Ansprüche binnen der Präclusivfrist von sechs Monaten a dato, also spätestens am 4. Mai 1881 in gesetzlicher Weise anher anzumelden und zu begründen, widrigenfalls diejenigen Forderungen und Ansprüche, welche im Laufe der anberaumten Frist nicht angemeldet werden sollten, der Präclusion unterliegen und beziehungsweise in diesem Gantverfahren unberücksichtigt bleiben sollen. Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche dem Gemeinschuldner verschuldet sind oder ihm gehörige Vermögensgegenstände im Verwahr haben sollten, hiedurch angewiesen, hierüber unverzüglich dieser Concursbehörde, oder dem Herrn Curator Anzeige zu machen, da sie andernfalls gerichtlicher Klage gewärtig sein müssen.

Dorpat-Rathhaus, den 4. November 1880.
Nr. 1542. 1

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen 2c. bringt das Pernau-Fellinsche Kreisgericht zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Bauer Hans Kasse, alias Kask, Erbbesitzer des im Helmetschen Kirchspiele des Fellinschen Kreises unter dem Gute Abenkatt belegenen Grundstücks Tamme, hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm die zu diesem Grundstücke gehörigen, unten näher bezeichneten Heuschläge dergestalt mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachten Contracts verkauft worden sind, daß diese Heuschläge dem ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufer als freies, unabhängiges Eigenthum für ihn und seine Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer, angehören sollen, als hat das Pernau-Fellinsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der Livländischen Bauer-Rentenbank, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehender Heuschläge nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb 6 Monaten a dato dieses Proclams, d. i. spätestens bis zum 3. Mai 1881, bei diesem Kreisgericht mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß diese Heuschläge dessen resp. Käufer erb- und eigenthümlich adjudicirt werden sollen, und zwar:

die von dem Grundstücke Tamme abgetheilten, mit $81\frac{63}{112}$ Gr. veranschlagten und dem Grundstücke Urra Nr. 21 einverleibten beiden Heuschläge sub signo 15 d 1 und A d 1, dem in den Abenkattschen Gemeindeverband eintretenden Herrn Maximilian von Oettingen, für den Preis von 300 Rbl. S.

Publicatum, Fellin-Kreisgericht, den 3. November 1880. Nr. 2175. 1

Vom 2. Rigaschen Kirchspielsgerichte werden Alle und Jede, welche an den Nachlaß des vor einiger Zeit verstorbenen Besitzers des Segewoldschen Tohsche-Gesindes Friedrich Kreutzer Forderungen oder sonstige Rechtsansprüche zu machen haben, oder demselben verschuldet sein sollten, hierdurch aufgefordert, sich mit ihren Anforderungen in der Präclusivfrist von sechs Monaten, nämlich spätestens bis zum 10. Mai 1881, bei diesem Kirchspielsgerichte persönlich oder durch gehörig legitimirte Bevollmächtigte zu melden und ihre Anforderungen in Erweis zu stellen, widrigenfalls dieselben nach Exspirirung dieses Termins mit ihren Forderungen und Ansprüchen nicht weiter gehört, sondern präcludirt sein sollen, mit den Schuldnern aber nach den Gesetzen verfahren werden wird.

Kammenhof, im 2. Rigaschen Kirchspielsgericht, den 10. November 1880. Nr. 5616. 2

Von dem Gemeindegerichte des im Pernauschen Kreise, Fellinschen Kirchspiele belegenen Gutes Alt-Tennasilm wird hierdurch bekannt gemacht, daß der hiesige Gesindeswirth Kipre Hans Siffor ohne Hinterlassung eines Testamentes gestorben ist und werden demnach Alle und Jede, welche an den Nachlaß desselben Forderungen haben sollten, hierdurch aufgefordert, innerhalb 6 Monaten, d. h. bis zum 7. Mai 1881 ihre Forderungen bei diesem Gemeindegerichte zu verlautbaren. Gleichfalls werden Diejenigen, welche dem Hans Siffor verschuldet sein sollten, aufgefordert, Solches in gleicher Frist bei diesem Gemeindegerichte anzuzeigen. Nach Ablauf dieses Termines werden Erstere nicht weiter gehört, Letztere aber als fremdes Eigenthum Haltende dem Gerichte übergeben werden.

Alt-Tennasilm, den 7. November 1880.
Nr. 805. 2

No Mangalmuischas pagasta teesas teek zaur scho issludinahts, ka ta atraitne Katharine Jürgensohn kurai paschai dehla naw, ir ta nomiruscha Jahna Grün un seewas Greetas, aprezetas Behrsin wezako dehlu Johann Grün, kursch 17. Janwar 1862 g. ir dsim. un kuru ta Katharina Jürgensohn jaw preeksch 12 g. atpakal dehla weetâ peenehmusi un usaudsinajusi, adopteerejusi un likusi 2. Oktober f. g. par to protokolê norakstiht. Nr. 60. 3

Mangalmuischas pag.-teesâ, 11. November 1880.

Торги. Torge.

Von dem Livländischen Hofgerichte wird hiedurch bekannt gemacht, daß auf desfallsige Unterlegung der Nachlaßbehörde des weiland August Krämer die zu dessen Nachlasse gehörigen Immobilien, nämlich das im Wendenschen Kreise und Festenschen Kirchspiele belegene Gut Fehsen sammt Appertinentien und Inventarium und der

im Jahre 1869 defuncto eigenthümlich zugeschriebene Theil des Versohnschen Hofeslandstücks Kappenhof sammt darauf erbauten Wassermühle sammt Appertinentien in dreien Torgen am 26., 27. und 28. Januar 1881 und, falls im dritten Torge auf die Abhaltung eines Peretorges angetragen werden sollte, in einem sodann am 29. Januar 1881 darauf folgenden Peretorge, zu gewöhnlicher Sitzungszeit der Behörde, unter nachstehenden Bedingungen zum öffentlichen Meistbot gestellt werden sollen:

1) Die obberegten Immobilien werden einzeln versteigert werden und hat jeder Bieter, behufs Zulaß zum Bot und zwar auf das Gut Fehsen die Summe von 1000 Rbl. S. und auf den Kappenhofschen Grundstücks-Theil sammt Wassermühle 500 Rbl. S. baar oder in entsprechenden Werthpapieren beim Hofgerichte zu deponiren, welche Einlagen den nicht Meistbieter verbleibenden nach Feststellung des Meistbots sofort zurückgegeben werden.

2) Der Zuschlag wird dem Meistbieter nach beendetem dritten Torge, oder in dem etwa darauf folgenden Peretorge ertheilt.

3) Der Meistbieter hat den Meistbotsschilling sofort nach erhaltenem Zuschlage baar beim Livländischen Hofgerichte zu berichtigen.

4) Der Meistbieter hat die Krepostposchlinen und alle mit der meistbietlichen Acquisition der Versteigerungsobjecte verbundenen Kosten, namentlich auch die Meistbotstellungskosten aus eigenen Mitteln zu tragen und gleichfalls sofort nach erhaltenem Zuschlage beim Livländischen Hofgerichte baar zu erlegen.

5) Der Meistbieter erwirbt das Gut Fehsen sammt Appertinentien und Inventarium, resp. den Kappenhofschen Grundstücks-Theil sammt darauf erbauter Wassermühle sammt Appertinentien in dem Zustande, in welchem selbige sich zur Zeit der Meistbotstellung befinden werden; — der Meistbieter genießt vom Tage des Zuschlags ab alle Vortheile und Revenüen der Versteigerungsobjecte, er trägt aber von demselben Zeitpunkte ab auch alle die Versteigerungsobjecte betreffenden Lasten und Gefahren, — die Einweisung des Meistbieters in den Eigenthumsbesitz erfolgt erst nach völliger Berichtigung des Meistbotsschillings und aller durch die meistbietliche Acquisition entstehenden Kosten, der Meistbieter ist auch nicht berechtigt irgend welche Ansprüche wegen des Zustandes der Versteigerungsobjecte aus der Zeit vom Tage des Zuschlags bis zum Tage des Empfanges zu erheben oder eine Schadloshaltung aus dem Meistbotschillinge geltend zu machen.

6) Sollten der oder die Miestbieter in der Erlegung des Meistbotschillings, resp. der Meistbotschillinge oder in der Erfüllung einer andern Meistbotsbedingung sich säumig erweisen, so werden die beregten Nachlaß-Immobilien sofort abermals, und zwar für Gefahr und Rechnung des säumigen Meistbieters versteigert werden. Nr. 6108. 1

Riga-Schloß, den 31. October 1880.

Von dem Rathe der Stadt Riga wird hierdurch bekannt gemacht, daß am 19. December dieses Jahres, als am letzten offenbaren Rechtstage vor Weihnachten folgende Immobilien zum öffentlichen Meistbote gestellt werden sollen:

1) das dem Schneider Fritz Seeberg gehörige, im 2. Quartier des Mitauer Stadttheils auf Gravenhof sub Pol.-Nr. 4X belegene Immobil;

2) das dem Johann Carl Rumpelbach, im 1. Quartier des 2. Moskauer Stadttheils sub Pol.-Nr. 499 an der Artilleriestraße belegene Immobil;

3) das dem Johann Krukowsky gehörige, im 2. Quartier des Mitauer Stadttheils auf Hagenshof sub Pol.-Nr. 253A belegene Immobil;

4) das dem Mikel Indrikson gehörige, im Patrimonialgebiet diesseit der Düna an der St. Petersburger Chaussée sub Land.-Pol.-Nr. 108 belegene Immobil. Nr. 7470. 3

Riga-Rathhaus, den 15. November 1880.

Am Dienstag den 2. December d. J., Nachmittags 1 Uhr, wird von dem Rigaschen Vogteigerichte das gesammte Inventar der zur Concursmasse des Buchdruckers Leopold Weyde gehörigen Buchdruckerei nebst der Werkstatt- und Comptoir-Einrichtung, sowie nebst dem Rechte zur Herausgabe der „Neuen Zeitung für Stadt und Land" und der bisher als Beilage dieser Zeitung erschienenen „Feuerwehr-Nachrichten" als Ganzes öffentlich versteigert werden.

Die Versteigerungsbedingungen und das Inventar liegen aus: in der Canzlei des Vogteigerichts und bei dem Concurscurator Advocaten Robert Büngner, Johannisstraße Nr. 1.

Aus den Bedingungen wird hier nur hervorgehoben, daß jeder Bieter vor seinem Bote eine Caution von 1500 Rbl. bei Gericht hinterlegen muß, daß kein Bot unter 10,000 Rbl. entgegengenommen wird, daß der Meistbotsschilling spätestens am 30. December d. J. bei Gericht einzuzahlen ist, daß die Nutzung und Leitung des Buchdruckerei- und Zeitungsgeschäfts erst am letzten December d. J. auf den Meistbieter übertragen werden soll, und daß dem Meistbieter das Recht vorbehalten bleibt, die gegenwärtig dem Geschäfte dienenden Localitäten für das nächste Jahr zu miethen.

Riga-Rathhaus, im Vogteigerichte, den 18. November 1880. Nr. 1289. 3

Управленіе Государственными Имуществами въ Прибалтійскихъ губерніяхъ объявляетъ симъ, что на отдачу въ новое арендное содержаніе нижепоименованныхъ казенныхъ мызъ и оброчныхъ статей Курляндской губерніи, считая съ 23. Апрѣля 1881 года, и оброчной статьи Лифляндской губерніи, считая съ 1. Января 1881 года, будутъ произведены рѣшительные торги безъ переторжекъ.

№	Названіе оброчныхъ статей.	Земли: усадебной и пахатной.	Земли: сѣнокосной.	Земли: пастбищной.	Торги начинаются		Оцѣночная стоимость строеній.	На сколько лѣтъ.	Когда и гдѣ будутъ производиться торги.
		Десятины.			Руб.	К.	Руб.		
	Курляндской губерніи.								
	Туккумскаго уѣзда.								
1	Мыза Экгофъ съ корчмою	115.97	29,07	23,50	650	—	9900	18	17. Декабря 1880 г. въ Ригѣ въ Присутствіи Управленія Государственными Имуществами.
	Гольдингенскаго уѣзда.								
2	Мыза Грюкенъ	77,72	70,90	50,63	500	—	5000	18	
3	Грюкенская корчма Седленъ	0,94	0,23	0,28	90		660	до 1. Января 1894 г.	19. Декабря 1880 г. въ Гольдингенскомъ Гауптманскомъ Судѣ.
	Добленскаго уѣзда. Нейбергфридская корчма								
4	Скрабенъ	7,00	4,55	3,64	240	—	930	18	16. Декабря 1880 г. въ Катериненгофскомъ волостномъ Правленіи, въ Добленскомъ уѣздѣ.
5	Ячунъ	16,19	3,31	0,73	300	—	800	18	
	Лифляндской губерніи.								
	Дерптскаго уѣзда.								
6	Кавелехтскій земельный участокъ подъ постройку корчмы	1,07	—	—	70	—	1500	18	16. Декабря 1880 г. въ Кавелехтскомъ волостномъ Правленіи въ Дерптскомъ уѣздѣ.

1) Желающіе торговаться обязаны представить лично или чрезъ своихъ повѣренныхъ, не позже 11 часовъ дня, назначеннаго для торга объявленія съ надлежащими залогами и свидѣтельствами о званіи. Залогъ требуется въ размѣрѣ годовой арендной суммы и третьей части стоимости строеній.

2) Кромѣ изустнаго торга допускаются и объявленія въ запечатанныхъ конвертахъ, съ точнымъ соблюденіемъ условій, изложенныхъ въ ст. 1909 и 1910 т. X ч. I Св. Гражд. Зак., изд. 1857 г.

3) Торги будутъ рѣшительные, безъ переторжекъ.

4) Подробныя арендныя условія и описаніе оброчныхъ статей, желающіе могутъ заблаговременно разсматривать въ Управленіи Государственными Имуществами въ г. Ригѣ и въ мѣстахъ гдѣ назначены торги. № 5502. 2

Рига, 13. Ноября 1880 года.

Die Verwaltung der Reichsdomainen in den Baltischen Gouvernements bringt hierdurch zur allgemeinen Kenntniß, daß zur Verpachtung von Kronsgütern und Obrockstücken im Kurländischen Gouvernement, gerechnet vom 23. April 1881 ab, sowie von Obrockstücken im Livländischen Gouvernement, gerechnet vom 1. Januar 1881 ab, in den unten näher bezeichneten Ortschaften entscheidende Torge ohne Peretorg werden abgehalten werden.

№	Benennung der Kronsbesitzlichkeiten.	Ländereien: Garten- und Ackerland.	Ländereien: Wiesen.	Ländereien: Weideland.	Der Torg beginnt von S.-Rbl.		Werth der Gebäude.	Dauer der Arrende.	Wann und wo die entscheidenden Torge werden abgehalten werden.
		Deßjätinen.			Rbl.	K.	Rbl.		
	Im Kurländischen Gouvernement.								
	Tuckumschen Kreise.								
1	Krongut Eckhof mit 1 Kruge	115,97	29,07	23,50	650	—	9900	18	Am 17. December 1880 bei der Balischen Domainen-Verwaltung.
	Goldingenschen Kreise.								
2	Krongut Grücken	77,72	70,90	50,63	500	—	5000	18	
3	Grückenscher Sedlen-Krug	0,94	0,23	0,28	90	—	660	bis 1. Januar 1894.	Am 19. December 1880 beim Goldingenschen Hauptmanns-Gerichte.
	Doblenschen Kreise. Neubergfriedscher								
4	Skrabben-Krug	7,00	4,55	3,64	240	—	930	18	Am 16. December 1880 bei der Cathatinenhöfschen Gemeinde-Verwaltung.
5	Jatschun Krug	16,19	3,31	0,73	300	—	800	18	
	Im Livländischen Gouvernement.								
	Dörptschen Kreise.								
6	Kawelechtsches Landstück zur Erbauung eines Kruges	1,07	—	—	70	—	1500	18	Am 16. December 1880 bei der Kawelechtschen Gemeinde-Verwaltung.

1) Diejenigen, welche am Torge Theil zu nehmen wünschen, haben entweder persönlich, oder durch ihre Bevollmächtigten, zeitig vor Beginn des Torgs, nicht später als bis 11 Uhr Vormittags, zugleich aber auch ihre Standesbeweise und die erforderlichen Saloggen beizubringen. Der Salog muß die Jahresarrendesumme und den dritten Theil des taxirten Werthes der Gebäude betragen.

2) Außer dem mündlichen Angebote werden auch Offerten in versiegelten Couverts, in genauer Grundlage der Art. 1909 und 1910 Band X Thl. I, Swod der Civilgesetze vom Jahre 1857 entgegengenommen.

3) Es werden nur entscheidende Torge, ohne Peretorge, abgehalten werden.

4) Die ausführlichen Arrendebedingungen, sowie die Beschreibungen können von den Torgliebhabern rechtzeitig bei der Domainen-Verwaltung in Riga, eingesehen werden. Nr. 5502. 2

Riga, den 13. November 1880.

Управленіе Государственными Имуществами въ Прибалтійскихъ губерніяхъ симъ объявляетъ, что въ Паттенгофскомъ волостномъ Правленіи, Лифляндской губерніи, Перновскаго уѣзда, 16. Декабря 1880 г., въ 12 часовъ дня, будутъ производиться рѣшительные, безъ переторжки изустные торги съ допущеніемъ объявленій въ запечатанныхъ конвертахъ, на продажу лѣса, съ учетомъ по площади.

Изъ Куркундской дачи 3 десятины, оцѣненныя въ 387 р. 70 к., изъ Лайксарской 70 дес., 1125 саж., оцѣненныя въ 4394 р. 11 к., изъ Орренгофской 15 дес. 1160 саж., оцѣненныя въ 1281 р. 58 к. изъ Паттенгофской дачи 11 дес. 539 саж., оцѣненныя въ 980 р. 20 к.

Лѣсные матеріалы на означенныхъ площадяхъ будутъ продаваться 27 отдѣльными торговыми единицами.

Допущеніе къ торгамъ обусловливается представленіемъ благонадежныхъ залоговъ въ размѣрѣ 20% отъ оцѣночной суммы тѣхъ торговыхъ единицъ, на которыя каждый покупщикъ пожелаетъ торговаться, а при покупкѣ залогъ тутъ же на торгахъ долженъ быть пополненъ до 20% съ состоявшейся на торгахъ продажной цѣны.

Подробныя условія продажи могутъ быть разсматриваемы въ Управленіи Государственными Имуществами въ городѣ Ригѣ и у I. Перновскаго лѣсничаго. № 6092. 3

Die Baltische Domainen-Verwaltung bringt hierdurch zur allgemeinen Kenntniß, daß am 16. December d. J. um 12 Uhr Mittags, in der Sitzung der im Livländischen Gouvernement, im Pernauschen Kreise befindlichen Pattenhoffschen Gemeinde-Verwaltung, endgiltige Torge ohne Peretorg, mündlich werden abgehalten werden, mit Zulassung von Boten in versiegelten Couverts, zum Verkauf von Wald nach dem Flächeninhalt, und zwar:

Aus dem Kurkundschen Forste 3 Deß., abgeschätzt auf 387 Rbl. 70 Kop.; aus dem Laiksaarschen Forste 70 Deß. 1125 Fad., abgeschätzt auf 4394 Rbl. 11 Kop.; aus dem Orrenhoffschen Forste 15 Deß., 1160 Fad. abgeschätzt auf 1281 Rbl. 58 Kop. und aus dem Pattenhoffschen Forste 11 Deß. 539 Fad. abgeschätzt auf 980 Rbl. 20 Kop. Der gesammte Waldbestand aus allen angegebenen Flächen kommt in 27 einzelnen Torg-Einheiten zum Verkauf.

Die Zulassung zu den Torgen ist bedingt durch Einzahlung eines Salogs im Betrage von 20 pCt. der abgeschätzten Werthsumme derjenigen Verkaufs-Einheiten, auf welche der betreffende Kaufliebhaber bieten will, und im Falle des Kaufes muß dieser Salog in der Sitzung der Torg-Commission bis zum Betrage von 20 pCt. derjenigen Summe ergänzt werden, welche sich auf dem Torge als wirklicher Verkaufspreis herausgestellt hat.

Von den näheren Verkaufs-Bedingungen können die resp. Kaufliebhaber auf der Baltischen Domainen-Verwaltung zu Riga, sowie beim 1. Pernauschen Förster Einsicht erhalten.

Nr. 6092. 3

Von dem Lemsalschen Stadtamte wird hierdurch zur allgemeinen Kenntniß gebracht, daß am 5. December d. J. der Torg

1) über den öffentlichen Verkauf des hiesigen seitherigen Armenhauses nebst dem zu demselben gehörigen Garten;
2) über die Verpachtung des hiesigen sogenannten Sander-Kruges, und
3) über die Lieferung von 300 Faden Birkenholz zur Beheizung der hiesigen Communalgebäude,

im Locale des Lemsalschen Stadtamtes um 5 Uhr Nachmittags abgehalten werden wird.

Die Meistbotsbedingungen liegen in der Canzlei dieses Stadtamtes täglich, mit Ausnahme der Sonn- und Festtage, von 10 bis 1 Uhr Nachmittags, zur Einsicht aus. Nr. 713. 3

Lemsal-Stadtamt, den 13. November 1880.

Daß Donnerstag den 11. December c., 2 Uhr Nachmittags, die zur Concursmasse des zur Stadt Goldingen verzeichneten, in Grawendahl domicilirenden ehemaligen Kaufmanns Otto Kreß, gehörige Gerberei nebst Einrichtung, belegen im Grawendahlschen Zehrtul-Gesinde, daselbst gegen Baarzahlung öffentlich versteigert werden wird, — hat hiermit eröffnet werden müssen, zu Neu-Geistershof im 3. Wendenschen Kirchspielsgerichte, den 13. November 1880.

Nr. 3589. 3

Торопецкое Уѣздное Полицейское Управленіе симъ объявляетъ, что согласно распоряженія Псковскаго Губернскаго Правленія по постановленію полицейскаго Управленія, состоявшемуся за неплатежъ Торопецкою помѣщицею Екатериною Романовою Лобановою разныхъ поземельныхъ сборовъ въ количествѣ 459 рублей 81 коп. въ присутствіи полицейскаго Управленія 18. числа Декабря текущаго года будетъ производиться торгъ, съ узаконенною чрезъ три дня переторжкою, на продажу принадлежащаго ей Лобановой недвижимаго имѣнія заключающагося въ землѣ при деревнѣ Печище въ количествѣ 108 десятинъ 1200 с., состоящей Торопецкаго уѣзда въ 1 станѣ (Бѣницкой волости), оцѣненной въ триста пятьдесятъ рублей.

Желающіе торговаться могутъ разсматривать бумаги до производства публикаціи и продажи относящіяся въ Торопецкомъ уѣздномъ полицейскомъ Управленіи ежедневно съ 9 часовъ утра до 2 часовъ пополудни, за исключеніемъ табельныхъ и воскресныхъ дней.

№ 7513. 3

За Лифл. Вице-Губернатора:
старшій совѣтникъ: М. Цвингманъ.

Секретарь К. Ястржембскій.

Неоффиціальная Часть. Nichtofficieller Theil.

Auction.

Auf Verfügung der 2. Section Eines Edlen Landvogteigerichts sollen **Mittwoch den 26. d. Mts.,** Vormittags 9½ Uhr, große Moskausche Straße Nr. 11, in der Getränkhandlung **1 Sopha** nebst **Tisch, 12 Stühle, ordin. Tische** und **Bänke,** sowie verschiedene **Schnäpse,** gegen Baarzahlung **öffentlich versteigert werden.**

Th. Geertz, Stadtauctionator.

Auctionslocal.

Auf Verfügung Eines Edlen Landvogteigerichts, 1. und 2. Section, sollen **Donnerstag den 27. d. Mts.,** Nachmittags 1 Uhr, in meinem Auctionslocal, Marstallstraße Nr. 26, gegen Baarzahlung **öffentlich versteigert werden: 1 Flügel, 1 tafelförmiges Klavier,** verschiedene **Möbel,** als: 1 Divan, Kleiderschränke, Kommoden, 1 eich. Buffet, Spiegel, **1 Schuhmacher-Nähmaschine, 1 Handschuhnähmaschine. 1 Singersche Nähmaschine,** div. **Kupfersachen** &c.

Th. Geertz, Stadtauctionator.

Das Rigasche Comptoir der Reichsbank

macht hierdurch bekannt, daß die **neuen 5% Bankbillete 1. Emission** mit Couponbogen für das dritte Jahrzehnt, auf die **blauen** Quittungen dieses Comptoirs sub Nris. 1—1336 incl., sowie auch die **neuen Couponbogen mit Talons der 1. inneren Prämien-Anleihe** auf die **weißen** Quittungen sub Nris. 1—2742 incl., aus der Reichsbank eingetroffen sind.

Riga, den 20. November 1880.

Dirigirender **Oerström.**

Secretair F. v. Gernet.

Haus-Verkauf

in der Moskauer Vorstadt, Johannisstraße Nr. 9, bei der Jesus-Kirche.

Nähere Auskunft bei Herrn **Laschkow,** Herrenstraße Nr. 14, in der Handlung.

Nachstehende örtliche Legitimationen sind von den Eigenthümern als verloren aufgegeben u. werden daher die etwaigen Finder derselben hiedurch aufgefordert, diese Legitimationen ungesäumt bei der Rigaschen Steuerverwaltung abzuliefern.

Die von der Rigaschen Steuerverwaltung dem Rigaschen Bürgerokladisten Rudolph Georg Schmidt am 2. Mai 1879 Lit. S. ertheilte, bis zum 1. Januar 1880 giltige Legitimation.

Die von der Rigaschen Steuer-Verwaltung dem Rigaschen Arbeiterokladistin Luta Charlamow Gusky am 13. December 1875 Nr. 431 ertheilte, bis zum 1. Januar 1876 giltige Legitimation.

Редакторъ А. Клингенбергъ.

Типографія Губернскаго Управленія (въ замкѣ) — Дозволено цензурою. Рига, 21. Ноября 1880 года.